

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๙ กรกฎาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นายวรเทพ เชื้อเจ็ตวงศ์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวประเทศรัสเซีย (หมวดการเมือง)

รัสเซียและจีนลงคะแนนคัดค้านมติของสหประชาชาติต่อซีเรีย

เมื่อวันพฤหัสบดี รัสเซียและจีนลงคะแนนคัดค้านมติของสหประชาชาติที่สนับสนุนโดยประเทศตะวันตกอีกครั้ง ที่ข่มขู่จะใช้มาตรการลงโทษต่อรัฐบาลของประธานาธิบดี Bashar Assad หากยังไม่หยุดใช้อาวุธหนักในการเพิ่มความขัดแย้งเป็นเวลา ๑๖ เดือน

คะแนนเสียง ๑๑ : ๒ งดออกเสียง ๒ เสียง จากแอฟริกาใต้และปากีสถาน ถือเป็นการคัดค้านในรอบที่สามต่อมติที่มีต่อประเทศซีเรีย โดยกลุ่มพันธมิตรที่สำคัญที่สุดของ Damascus

การลงคะแนนเสียงยังเป็นการละทิ้งอนาคตของคณะผู้สังเกตการณ์สหประชาชาติ จำนวน ๓๐๐ คนในซีเรีย ซึ่งจะสิ้นสุดวาระในวันศุกร์

นาย Mark Lyall Grant ทูตประจำสหประชาชาติชาวอังกฤษผู้สนับสนุนร่างข้อมติที่นำโดยชาติตะวันตก กล่าวว่าเขา “ประหลาดใจ” ที่รัสเซียและจีนลงคะแนนคัดค้านมติอีกครั้งในรอบที่สาม

มตินี้ถือว่าไม่สอดคล้องกับที่นายโคฟี อันนัน ผู้แทนทางการทูตแห่งสหประชาชาติกับสันนิบาตแห่งชาติสำหรับประจำซีเรีย ผู้เรียกร้อง “ผลที่เกิดขึ้น” จากการไม่ปฏิบัติตามแผนสันติภาพหกข้อของเขา ซึ่งรัฐบาลของ นาย Assad ได้ดูหมิ่น

นายอันนันได้ร้องขอให้เลื่อนการออกเสียงลงมติในวันพุธ และยื่นอุทธรณ์ต่อคณะมนตรีในการหารือภายหลังมติครั้งใหม่ แต่รัสเซียไม่ยอมโอนอ่อนผ่อนตาม ในขณะที่ประเทศตะวันตกยืนกรานถึงมาตรการลงโทษโดยไม่ใช้กำลังทางทหารตามข้อบังคับที่ ๗ แห่งธรรมนูญสหประชาชาติ

ในท้ายที่สุดแล้วข้อบังคับดังกล่าวเปิดช่องให้มีการใช้กำลังทางทหาร

ที่มาของข่าว : <http://www.npr.org/2012/07/19>

ผู้ตรวจแก้ไข : นางสาวสิรินดา จันทักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ